

**PROTOKOL
ZASEDANJA MEŠANE SLOVENSKO – POLJSKE KOMISIJE ZA
MEDNARODNI CESTNI PREVOZ**

Ljubljana, 27. in 28. maj 2008

27. in 28. maja 2008 se je v Ljubljani sestala delegacija Ministrstva za promet Republike Slovenije in delegacija Ministrstva za infrastrukturo Republike Poljske.

Seznam članov obeh delegacij je priloga k protokolu.

Vodji delegacij sta se po izmenjavi pozdravov in predstavitvi udeležencev dogovorila za naslednji dnevni red sestanka:

- 1. Izmenjava statistični podatkov o mednarodnem cestnem prometu**
- 2. Prevozi blaga v mednarodnem cestnem prometu**
- 3. Prevozi potnikov**
- 4. Razno**

AD/1

Obe delegaciji sta se strinjali, da Republika Poljska sodi med bolj pomembne zunanje trgovinske partnerice Republike Slovenije. Obseg blagovne menjave je po statističnih podatkih s katerimi razpolaga slovenska stran, za leto 2007 znašal 971 mio. Evrov, kar je za 22% več kot v letu 2006. Po podatkih s katerimi razpolaga poljska stran je ta % nekoliko manjši. Tudi neposrednih investicij v poljsko gospodarstvo je s strani slovenskih podjetij vsako leto več. Prav tako je opazno tudi vedno večje zanimanje prebivalcev obeh držav za turistična potovanja, ki na tej poti uporabljajo različna transportna sredstva. Vsako letno povečanje blagovne menjave vpliva tudi na gostoto cestnega tovornega prometa med državama. Iz navedenega razloga sta se delegaciji strinjali, da je potrebno storiti vse, zato da bi se cestni promet med državama izvajal nemoteno, brez nepotrebnih administrativnih ovir.

AD/2

Obe delegaciji sta potrdili, da so bili bilateralni prevozi, tranzitni prevozi in prevozi v/iz tretjih držav liberalizirani in se jih lahko izvaja brez dovoljenj.

V nadaljevanju razprave k tej točki so člani slovenske delegacije poljski strani predstavili probleme, s katerimi se soočajo slovenski prevozniki, pri izvajanju kontrole po določilih iz Uredbe 561/06, s strani poljskih nadzornih organov.

Obe delegaciji sta ugotovili, da je problem kontrole voznikov na podlagi prej omenjene uredbe zapleten. Predstavniki poljskih nadzornih organov je pojasnil, da je bilo leta 2007 okoli 105.000 nadzorov nad cestnimi prevozniki. Da bi lahko lažje odpravljali težave pri izvajanju prevozov v posamezni državi sta se obe strani

dogovorili, da bosta druga drugi posredovali konkretne kritične primere, ki bi nakazovali na napačno ravnanja nadzornih organov, z namenom odpravljanja teh težav.

Zato, da bi ne prihajalo do večjih težav pri izvedbi prevozov in opravljanju nadzorov je slovenska delegacija predlagala, da se sprejme naslednja razlaga uporabe posameznih določb Uredbe 561/2006/ES.

Če je bil voznik na dopustu, bolniškem dopustu ali če je vozil vozilo za katerega ne velja Uredba 561/06/ES mora imeti v vozilu potrdilo o navedenih dejavnostih, ki ga je določila Komisija EU. To potrdilo velja v jeziku države, kjer je prevoznik registriran. Potrdilo se ne izdaja za druge namene kot za tiste, ki so na njem zapisani. V zvezi z nadzorom tedenskega počitka sta se obe strani strinjali, da se v primeru suma glede uporabe tedenskega počitka, nadzorni organi obeh držav lahko povežejo s tem, da nadzorni organ države v kateri ima prevoznik svoj sedež, pri njem opravi kontrolo in preveri spoštovanje socialne zakonodaje.

Kar se tiče evidenc delovnega časa voznikov v skladu z Direktivo 2002/15/ES je določeno, da evidenco o delovnem času voznikov vodi prevoznik za vse voznike in jo hrani na sedežu prevoznika in ne v posameznem vozilu.

V primeru izrečenih kazni za kršitve se obe strani strinjata, da imata voznik in prevoznik, ki sta obdolžena kršitve določila socialne zakonodaje pravico podati ugovor (pritožbo) pristojnemu organu države kjer sta bila kaznovana.

Voznik ni dolžan vpisovati tedenskega počitka naknadno na tahografski vložek ali na voznikovo kartico (26.člen Uredbe 561/06 in tretji odstavek 15.člena Uredbe 3821/85) niti ni obvezen tega dokazovati s kakršnim koli potrdilom.

Glede na navedene probleme bo poljska delegacija zavzela stališče v pisni obliki in bo odgovor v tej zadevi posredovala Ministrstvu za promet Republike Slovenije v času dveh mesecev od zadnjega dne zasedanja mešane komisije.

V nadaljevanju je poljska stran zaprosila za informacije o postopku kaznovanja poljskih voznikov v Republiki Sloveniji.

Slovenska stran je pojasnila, da mora kršitelj, na podlagi določb Zakona o prekrških, ki bi se lahko z odhodom zaradi prebivanja v tujini izognil plačilu globe, plačati globo takoj na kraju prekrška. O plačani globi se izda potrdilo. Če kršitelj globe ne plača, pooblaščen uradna oseba prekrškovnega organa izvede vse potrebne ukrepe za zavarovanje izvršitve (zaseg dokumentacije, vozila...). Zoper plačilni nalog lahko kršitelj vloži zahtevo za sodno varstvo v roku osmi dni od izdanega plačilnega naloga, ta se vloži pisno pri prekrškovnem organu, katerega pooblaščen oseba je izdala plačilni nalog. Če prekrškovni organ plačilnega naloga ne odpravi ali nadomesti z novim, pošlje zahtevo za sodno varstvo s plačilnim nalogom in opisom dejanskega stanja pristojnemu sodišču. V tem primeru lahko pooblaščen uradna prekrškovnega organa oziroma sodišče zaradi zagotovitve izvedbe postopka ali zavarovanja izvršitve odločbe s sklepom odloči, da se kršitelju začasno vzamejo potna listina, vozniško dovoljenje, dokumenti vozila, prevozne listine ali drugi

dokumenti, ki spremljajo blago, vrednostni papirji, prevozna sredstva ali druge premičnine, ki jih ima pri sebi, ne glede na to, ali je njihov lastnik ali ne.

Slovenska stran je na osnovi 16. člena bilateralnega sporazuma med državama predlagala poljski strani v razmislek predlog, da se med obema državama odpravi prepoved kabotaže od 1. septembra 2008. Poljska stran je predlog vzela na znanje in bo v zvezi s tem vprašanjem do 1.8.2008 na to pobudo slovenske strani pisno odgovorila.

AD/3

Delegaciji sta ugotovili, da na področju rednega linijskega in občasnega prevoza potnikov med državama ne beležita problemov. Potrjeno je bilo, da trenutno med ed državama ne obstajajo bilateralne avtobusne povezave. Delegaciji sta izmenjali informacije o izdanih dovoljenjih za izvajanje rednih linijskih prevozov v tranzitu preko Slovenije in ugotovili določene razlike v podanih informacijah posamezne delegacije. Dogovorjeno je bilo, da se bodo glede teh razlik delegaciji poskušali uskladiti pisno tako hitro kot bo mogoče.

V nadaljevanju sta delegaciji izmenjali informacije o postopkih izdaje dovoljenj za mednarodne linijske prevoze in pogojih za opravljanje linijskih in občasnih prevozov tako v bilateralnem kot tudi tranzitnem prevozu.

AD/4

Obe strani sta v okviru te točke obravnavali naslednje zadeve:

- Delegaciji sta obravnavali vprašanja povezana s sprejemanjem predlogov uredb EU, ki se nanašajo na tako imenovani »road package«. Ugotovljeno je bilo, da imata obe državi v tej zadevi enaka stališča.
- Na vprašanje poljske strani, ki se nanaša na razlago pojma »dela prosti dan« v zvezi z Uredbo o omejitvi prometa, je slovenska delegacija zaprosila poljsko za posredovanje natančnega pisnega vprašanja in se obvezala, da bo podala odgovor v roku dveh mesecev od prejema vprašanja.
- Slovenska delegacija je informirala, da se sme iz držav izven EU v standarnih rezervoarjih tovornih vozil uvoziti do 200 litrov;
- Slovenska delegacija je podala informacijo, da mora voznik v primeru uporabe najetih vozil (najem ali leasing) imeti pri vožnji po Sloveniji:
 - najemno pogodbo ali

- overjen izpis iz pogodbe v katerem so navedeni zlasti ime najemodajalca, ime najemnika, datum in veljavnost pogodbe ter identifikacijski podatki vozila; če voznik ni oseba, ki je najela vozilo, pa mora imeti voznik v vozilu tudi pogodbo o zaposlitvi voznika ali overjen izpis iz te pogodbe, v katerem so navedeni zlasti ime delodajalca, ime delavca ter datum in veljavnost pogodbe o zaposlitvi ali novejši plačilni list.

- Prevozniki se lahko v primeru pomoči pri izvajanju mednarodnih prevozov obračajo na predstavnike združenja cestnih prevoznikov, ki so sodelovali pri delu te mešane komisije;
- Slovenska delegacija je poljsko delegacijo zaprosila za pravno razlago in podlago, ki se nanaša na zahtevo, da morajo imeti tuji vozniki v vozilu na poljskem teritoriju potrdilo lastnika vozila o tem, da je voznik pooblaščen za upravljanje z vozilom. Poljska delegacija bo posredovala informacijo in odgovor v roku enega meseca v pisni obliki na Ministrstvo za promet Republike Slovenije.

Obe strani sta se dogovorili, da bosta o dogovorih iz tega protokola seznanili organe, ki so pristojni za izvajanje nadzora na cestah.

Pogajanja so potekala v delovnem in prijateljskem vzdušju.

Poljska delegacija je povabila slovensko na naslednje zasedanje mešane komisije na Poljsko. O datumu zasedanja se bosta delegaciji dogovorili naknadno. Slovenska delegacija je povabilo z veseljem sprejela.

Protokol je podpisan v dveh enakih izvodih v slovenskem in poljskem jeziku.

Za slovensko delegacijo:

Bogdan Potokar

Za poljsko delegacijo:

Krzysztof Lewczak

SLOVENSKA DELEGACIJA

Bogdan Potokar	Ministrstvo za promet
Marjan Krasnic	Ministrstvo za promet
Ervin Tomsic	Ministrstvo za promet, Prometni inšpektorat RS
Igor Sep	Gospodarska zbornica Slovenije
Robert Sever	Gospodarska zbornica Slovenije
Bojan Pecnik	Obrtno - podjetniška zbornica Slovenije
Andrej Klobasa	Obrtno - podjetniška zbornica Slovenije
Joanna Slawinska	Prevajalka

POLJSKA DELEGACIJA

Krzysztof Lewczak	Ministrstvo za infrastrukturo
Piotr Zakrzewski	Glavni prometni inšpektorat
Anna Brzezinska-Rybicka	Urad mednarodnih transportnih storitev
Anna Gawlik	Združenje mednarodnih prevoznikov blaga